





VENERDÌ
17 APRILE 2026

SANTA MESSA

VENERDÌ
DELLA II SETTIMANA DI PASQUA

DOUALA
Japoma Stadium

RITI DI INTRODUZIONE

CANTO D'INGRESSO

Il Santo Padre:

Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.

R. Amen.

La paix soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

ATTO PENITENZIALE

Il Santo Padre:

**Frères et sœurs,
préparons-nous à célébrer
le mystère de l'Eucharistie,
en reconnaissant que nous avons péché.**

Pausa di silenzio.

Il Santo Padre:

Prends pitié de nous, Seigneur.

℟. Nous avons péché contre toi.

Montre-nous, Seigneur, ta miséricorde.

℟. Et donne-nous ton salut.

Il Santo Padre:

**Que Dieu tout-puissant
nous fasse miséricorde ;
qu'il nous pardonne nos péchés
et nous conduise à la vie éternelle.**

℟. Amen.

KYRIE

Il coro canta il Kyrie in douala.

GLORIA

Il coro canta il Gloria in bassa.

COLLETTA

Il Santo Padre:

Prions le Seigneur.

Seigneur Dieu,

espérance et lumière des cœurs droits,

nous t'en supplions humblement :

accorde-nous de t'offrir une prière digne de toi

et de toujours te glorifier

par le service de la louange.

Par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur,

qui vit et règne avec toi

dans l'unité du Saint-Esprit,

Dieu, pour les siècles des siècles.

℟. Amen.

LITURGIA DELLA PAROLA

PRIMA LETTURA (At 5, 34-42)

*Gli apostoli se ne andarono via dal sinedrio,
lieti di essere stati giudicati degni di subire oltraggi
per il nome di Gesù.*

inglese

A reading from the Acts of the Apostles

One member of the Sanhedrin, a Pharisee called Gamaliel, who was a doctor of the Law and respected by the whole people, stood up and asked to have the apostles taken outside for a time. Then he addressed the Sanhedrin, ‘Men of Israel, be careful how you deal with these people. There was Theudas who became notorious not so long ago. He claimed to be someone important, and he even collected about four hundred followers; but when he was killed, all his followers scattered and that was the end of them. And then there was Judas the Galilean, at the time of the census, who attracted crowds of supporters; but he got killed too, and all his followers dispersed. What I suggest, therefore, is that you leave these men alone and let them go. If this enterprise, this movement of theirs, is of human origin it will break up of its own accord; but if it does in fact come from God you will not only be unable to destroy them, but you might find yourselves fighting against God.’

His advice was accepted; and they had the apostles called in, gave orders for them to be flogged, warned them not to speak in the name of Jesus and released them. And so they left the presence of the Sanhedrin glad to have had the honour of suffering humiliation for the sake of the name.

They preached every day both in the Temple and in private houses, and their proclamation of the Good News of Christ Jesus was never interrupted.

The word of the Lord.

R. Thanks be to God.

Dagli Atti degli Apostoli

In quei giorni, si alzò nel sinedrio un fariseo, di nome Gamalièle, dottore della Legge, stimato da tutto il popolo. Diede ordine di far uscire [gli apostoli] per un momento e disse: «Uomini di Israele, badate bene a ciò che state per fare a questi uomini. Tempo fa sorse Tèuda, infatti, che pretendeva di essere qualcuno, e a lui si aggregarono circa quattrocento uomini. Ma fu ucciso, e quelli che si erano lasciati persuadere da lui furono dissolti e finirono nel nulla. Dopo di lui sorse Giuda il Galileo, al tempo del censimento, e indusse gente a seguirlo, ma anche lui finì male, e quelli che si erano lasciati persuadere da lui si dispersero. Ora perciò io vi dico: non occupatevi di questi uomini e lasciateli andare. Se infatti questo piano o quest'opera fosse di origine umana, verrebbe distrutta; ma, se viene da Dio, non riuscirete a distruggerli. Non vi accada di trovarvi addirittura a combattere contro Dio!».

Seguirono il suo parere e, richiamati gli apostoli, li fecero flagellare e ordinarono loro di non parlare nel nome di Gesù. Quindi li rimisero in libertà. Essi allora se ne andarono via dal sinedrio, lieti di essere stati giudicati degni di subire oltraggi per il nome di Gesù.

E ogni giorno, nel tempio e nelle case, non cessavano di insegnare e di annunciare che Gesù è il Cristo.

SALMO RESPONSORIALE

Dal Salmo 26

francese

℟. J'ai demandé une chose au Seigneur :
habiter sa maison.

1. Le Seigneur est ma lumière et mon salut ;
de qui aurais-je crainte ?
Le Seigneur est le rempart de ma vie ;
devant qui tremblerais-je ? **℟.**

2. J'ai demandé une chose au Seigneur,
la seule que je cherche :
habiter la maison du Seigneur
tous les jours de ma vie,
pour admirer le Seigneur dans sa beauté
et m'attacher à son temple. **℟.**

3. J'en suis sûr, je verrai les bontés du Seigneur
sur la terre des vivants.
« Espère le Seigneur, sois fort et prends courage ;
espère le Seigneur. » **℟.**

Una cosa ho chiesto al Signore: abitare nella sua casa.

*Il Signore è mia luce e mia salvezza:
di chi avrò timore?*

*Il Signore è difesa della mia vita:
di chi avrò paura?*

*Una cosa ho chiesto al Signore,
questa sola io cerco:
abitare nella casa del Signore
tutti i giorni della mia vita,
per contemplare la bellezza del Signore
e ammirare il suo santuario.*

*Sono certo di contemplare la bontà del Signore
nella terra dei viventi.
Spera nel Signore, sii forte,
si rinsaldi il tuo cuore e spera nel Signore.*

CANTO AL VANGELO (Mt 4, 4b)

francese

R. Alléluia. Alléluia.

L'homme ne vit pas seulement de pain,
mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu.

R. Alléluia.

Alleluia, alleluia.

*Non di solo pane vivrà l'uomo,
ma di ogni parola che esce dalla bocca di Dio.*

Alleluia.

VANGELO (Gv 6, 1-15)

*Gesù distribuì i pani a quelli che erano seduti,
quanto ne volevano.*

Il diacono, in francese:

Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

✠ Évangile de Jésus Christ selon saint Jean.

R. Gloire à toi, Seigneur !

En ce temps-là, Jésus passa de l'autre côté de la mer de Galilée, le lac de Tibériade. Une grande foule le suivait, parce qu'elle avait vu les signes qu'il accomplissait sur les malades. Jésus gravit la montagne, et là, il était assis avec ses disciples. Or, la Pâque, la fête des Juifs, était proche. Jésus leva les yeux et vit qu'une foule nombreuse venait à lui. Il dit à Philippe : « Où pourrions-nous acheter du pain pour qu'ils aient à manger ? » Il disait cela pour le mettre à l'épreuve, car il savait bien, lui, ce qu'il allait faire. Philippe lui répondit : « Le salaire de deux cents journées ne suffirait pas pour que chacun reçoive un peu de pain. » Un de ses disciples, André, le frère de Simon-Pierre, lui dit : « Il y a là un jeune garçon qui a cinq pains d'orge et deux poissons, mais qu'est-ce que cela pour tant de monde ! » Jésus dit : « Faites asseoir les gens. »

Il y avait beaucoup d'herbe à cet endroit. Ils s'assirent donc, au nombre d'environ cinq mille hommes. Alors Jésus prit les pains et, après avoir rendu grâce, il les distribua aux convives ; il leur donna aussi du poisson, autant qu'ils en voulaient. Quand ils eurent mangé à leur faim, il dit à ses disciples : « Rassemblez les morceaux en surplus, pour que rien ne se perde. » Ils les rassemblèrent, et ils remplirent douze paniers avec les morceaux des cinq pains d'orge, restés en surplus pour ceux qui prenaient cette nourriture.

À la vue du signe que Jésus avait accompli, les gens disaient : « C'est vraiment lui le Prophète annoncé, celui qui vient dans le monde. » Mais Jésus savait qu'ils allaient venir l'enlever pour faire de lui leur roi ; alors de nouveau il se retira dans la montagne, lui seul.

Acclamons la Parole de Dieu.

R. Louange à toi, Seigneur Jésus !

Dal Vangelo secondo Giovanni

In quel tempo, Gesù passò all'altra riva del mare di Galilea, cioè di Tiberiade, e lo seguiva una grande folla, perché vedeva i segni che compiva sugli infermi. Gesù salì sul monte e là si pose a sedere con i suoi discepoli. Era vicina la Pasqua, la festa dei Giudei.

Allora Gesù, alzati gli occhi, vide che una grande folla veniva da lui e disse a Filippo: «Dove potremo comprare il pane perché costoro abbiano da mangiare?». Diceva così per metterlo alla prova; egli infatti sapeva quello che stava per compiere. Gli rispose Filippo:

«Duecento denari di pane non sono sufficienti neppure perché ognuno possa riceverne un pezzo».

Gli disse allora uno dei suoi discepoli, Andrea, fratello di Simon Pietro: «C'è qui un ragazzo che ha cinque pani d'orzo e due pesci; ma che cos'è questo per tanta gente?». Rispose Gesù: «Fateli sedere». C'era molta erba in quel luogo. Si misero dunque a sedere ed erano circa cinquemila uomini.

Allora Gesù prese i pani e, dopo aver reso grazie, li diede a quelli che erano seduti, e lo stesso fece dei pesci, quanto ne volevano. E quando furono saziati, disse ai suoi discepoli: «Raccogliete i pezzi avanzati, perché nulla vada perduto». Li raccolsero e riempirono dodici canestri con i pezzi dei cinque pani d'orzo, avanzati a coloro che avevano mangiato.

Allora la gente, visto il segno che egli aveva compiuto, diceva: «Questi è davvero il profeta, colui che viene nel mondo!». Ma Gesù, sapendo che venivano a prenderlo per farlo re, si ritirò di nuovo sul monte, lui da solo.

Il Santo Padre bacia il Libro dei Vangeli e benedice con esso l'assemblea.

OMELIA

Silenzio per la riflessione personale.

PREGHIERA UNIVERSALE O DEI FEDELI

Il Santo Padre:

**Frères et sœurs,
éclairés par la joie du Christ ressuscité
et nourris du Pain qu'il offre à son peuple,
élevons notre prière vers Dieu le Père.**

℟. Sûrs de ton amour et forts de notre foi,
Seigneur nous te prions !

Fratelli e sorelle, illuminati dalla gioia del Cristo risorto e nutriti dal Pane che egli dona al suo popolo, eleviamo a Dio Padre la nostra preghiera.

Sicuri del tuo amore e della nostra fede, Signore ti preghiamo.

francese

1. Pour la Sainte Église de Dieu,
afin qu'elle persévère dans l'annonce de l'Évangile,
soutenue par l'Esprit-Saint,
et qu'elle soit dans le monde un signe crédible de salut.

℟. Sûrs de ton amour et forts de notre foi,
Seigneur nous te prions !

Per la Santa Chiesa di Dio, affinché, sostenuta dallo Spirito Santo, perseveri nell'annuncio del Vangelo e sia nel mondo segno credibile di salvezza.

inglese

2. For our Holy Father, Pope Leo,
that, assisted by divine grace,
he may faithfully exercise his ministry
and confirm his brothers and sisters in the faith.

℟. Sûrs de ton amour et forts de notre foi,
Seigneur nous te prions !

Per il Santo Padre, il papa Leone, assistito dalla grazia divina, eserciti con fedeltà il suo ministero e confermi i fratelli nella fede.

francese

3. Pour les dirigeants des nations
et tous ceux qui exercent l'autorité,
afin qu'ils agissent avec sagesse et justice
et promeuvent la paix et le bien de tous,
en particulier des plus faibles.

℞. Sûrs de ton amour et forts de notre foi,
Seigneur nous te prions !

*Per i responsabili delle nazioni e per quanti esercitano autorità,
affinché operino con sapienza e giustizia e promuovano la pace e il
bene di tutti, specialmente dei più deboli.*

inglese

4. For the young people of our country,
that they may grow in responsibility
and offer a generous contribution to the building
of a more just and peaceful society.

℞. Sûrs de ton amour et forts de notre foi,
Seigneur nous te prions !

*Per i giovani del nostro Paese, affinché crescano nella responsa-
bilità e offrano il loro generoso contributo alla costruzione di una
società più giusta e pacifica.*

francese

5. Pour tous ceux qui souffrent,
les malades, les prisonniers,
les victimes de la violence et les immigrés,
afin qu'ils trouvent réconfort
dans la solidarité fraternelle
et soutien dans la charité chrétienne.

℟. Sûrs de ton amour et forts de notre foi,
Seigneur nous te prions !

Per tutti coloro che soffrono, i malati, i prigionieri, le vittime della violenza e gli immigrati, affinché trovino conforto nella solidarietà fraterna e sostegno nella carità cristiana.

francese

6. Pour nous tous ici réunis,
afin que, nourris de la Parole et de l'Eucharistie,
nous devenions dans notre vie quotidienne
des témoins fidèles de l'Évangile
et des instruments d'espérance.

℟. Sûrs de ton amour et forts de notre foi,
Seigneur nous te prions !

Per tutti noi qui riuniti, affinché, nutriti dalla Parola e dall'Eucarestia, diventiamo nella vita quotidiana testimoni fedeli del Vangelo e strumenti di speranza.

Il Santo Padre:

**Père,
toi qui, en ton Fils,
as donné à ton peuple le Pain de vie
et qui as fortifié les Apôtres
dans leur témoignage,
accueille les prières que nous t'avons adressées
et confirme-nous dans la foi et dans la charité.
Par le Christ notre Seigneur.**

℟. Amen.

O Padre, che nel tuo Figlio hai donato al tuo popolo il Pane della vita e hai reso forti gli Apostoli nella testimonianza, accogli le preghiere che ti abbiamo rivolto e confermaci nella fede e nella carità. Per Cristo nostro Signore.

LITURGIA EUCARISTICA

Alcuni fedeli portano al Santo Padre le offerte per il sacrificio.

CANTO DI OFFERTORIO

Il Santo Padre prende la patena con il pane e, tenendola leggermente sollevata sull'altare, dice sottovoce:

*Tu es béni, Seigneur, Dieu de l'univers :
nous avons reçu de ta bonté
le pain que nous te présentons,
fruit de la terre et du travail des hommes ;
il deviendra pour nous le pain de la vie.*

R. Béni soit Dieu, maintenant et toujours !

Il diacono versa nel calice il vino, con un po' d'acqua, dicendo sottovoce:

*Comme cette eau se mêle au vin
pour le sacrement de l'Alliance,
puissions-nous être unis à la divinité
de Celui qui a voulu prendre notre humanité.*

Il Santo Padre prende il calice e, tenendolo leggermente sollevato sull'altare, dice sottovoce:

*Tu es béni, Seigneur, Dieu de l'univers :
nous avons reçu de ta bonté
le vin que nous te présentons,
fruit de la vigne et du travail des hommes ;
il deviendra pour nous le vin du Royaume éternel.*

℟. Béni soit Dieu, maintenant et toujours !

Il Santo Padre, inchinandosi, dice sottovoce:

*Le cœur humble et contrit,
nous te supplions, Seigneur,
accueille-nous :
que notre sacrifice, en ce jour,
trouve grâce devant toi,
Seigneur notre Dieu.*

Si lava le mani, dicendo sottovoce:

*Lave-moi de mes fautes, Seigneur,
et purifie-moi de mon péché.*

Il Santo Padre:

**Priez, frères et sœurs :
que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre,
soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.**

℟. Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice
à la louange et à la gloire de son nom,
pour notre bien et celui de toute l'Église.

SULLE OFFERTE

Il Santo Padre:

**Reçois avec bonté les offrandes de ta famille,
nous t'en prions, Seigneur,
garde-la sous ta protection :
qu'elle ne perde aucun des bienfaits déjà reçus,
et parvienne aux dons éternels.
Par le Christ, notre Seigneur.**

℟. Amen.

PREGHIERA EUCARISTICA III

PREFAZIO

La vita nuova in Cristo

Il Santo Padre:

Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

Élevons notre cœur.

℟. Nous le tournons vers le Seigneur.

Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

℟. Cela est juste et bon.

**Vraiment, il est juste et bon,
pour ta gloire et notre salut,
de te louer, Seigneur, en tout temps,
mais plus encore de te glorifier en ces jours
où le Christ, notre Pâque, a été immolé.**

**Grâce à lui se lèvent des enfants de lumière
pour une vie éternelle,
et les portes du royaume des Cieux
s'ouvrent pour accueillir les croyants.
Car sa mort nous affranchit de la mort
et, dans sa résurrection,
chacun de nous est déjà ressuscité.**

**C'est pourquoi
la joie pascale rayonne par tout l'univers,
la terre entière exulte,
les puissances d'en haut et les anges dans le ciel
chantent sans fin l'hymne de ta gloire :**

SANCTUS

Il coro canta il Sanctus in bamiléké.

Il Santo Padre:

**Tu es vraiment Saint, Dieu de l'univers,
et il est juste que toute la création
proclame ta louange,
car c'est toi qui donnes la vie,
c'est toi qui sanctifies toutes choses,
par ton Fils, Jésus Christ, notre Seigneur,
avec la puissance de l'Esprit Saint ;
et tu ne cesses de rassembler ton peuple,
afin que, du levant au couchant du soleil,
une offrande pure soit présentée à ton nom.**

Il Santo Padre e i concelebranti:

**C'est pourquoi nous te supplions, Seigneur,
de consacrer toi-même
les offrandes que nous apportons :
Sanctifie-les par ton Esprit
pour qu'elles deviennent
le Corps et ✠ le Sang de ton Fils,
Jésus Christ, notre Seigneur,
qui nous a dit de célébrer ce mystère.**

**La nuit même où il fut livré,
il prit le pain,
en te rendant grâce il dit la bénédiction,
il rompit le pain,
et le donna à ses disciples, en disant :**

**« PRENEZ, ET MANGEZ-EN TOUS :
CECI EST MON CORPS
LIVRÉ POUR VOUS. »**

Il Santo Padre presenta al popolo l'ostia consacrata e genuflette in adorazione.

**De même, après le repas,
il prit la coupe ;
en te rendant grâce il dit la bénédiction,
et donna la coupe à ses disciples, en disant :**

**« PRENEZ, ET BUVEZ-EN TOUS,
CAR CECI EST LA COUPE DE MON SANG,
LE SANG DE L'ALLIANCE
NOUVELLE ET ÉTERNELLE,
QUI SERA VERSÉ
POUR VOUS ET POUR LA MULTITUDE
EN RÉMISSION DES PÉCHÉS.
VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI. »**

Il Santo Padre presenta al popolo il calice e genuflette in adorazione.

Il Santo Padre:

Il est grand, le mystère de la foi :

℟. Nous annonçons ta mort, Seigneur Jésus,
nous proclamons ta résurrection,
nous attendons ta venue dans la gloire.

Il Santo Padre e i concelebranti:

**En faisant ainsi mémoire de ton Fils,
de sa passion qui nous sauve,
de sa glorieuse résurrection
et de son ascension dans le ciel,
alors que nous attendons
son dernier avènement,
nous t’offrons, Seigneur, en action de grâce,
ce sacrifice vivant et saint.**

**Regarde, nous t’en prions,
l’oblation de ton Église,
et daigne y reconnaître ton Fils qui,
selon ta volonté,
s’est offert en sacrifice
pour nous réconcilier avec toi.
Quand nous serons nourris
de son Corps et de son Sang,
et remplis de l’Esprit Saint,
accorde-nous d’être
un seul corps et un seul esprit
dans le Christ.**

Un concelebrante:

Que l'Esprit Saint fasse de nous
une éternelle offrande à ta gloire,
pour que nous obtenions un jour l'héritage promis,
avec tes élus :
en premier lieu la bienheureuse Vierge Marie,
Mère de Dieu,
avec saint Joseph, son époux,
les bienheureux Apôtres, les glorieux martyrs
et tous les saints,
qui ne cessent d'intercéder auprès de toi
et nous assurent de ton secours.

Un altro concelebrante:

Et maintenant nous te supplions, Seigneur :
par le sacrifice qui nous réconcilie avec toi,
étends au monde entier le salut et la paix.
Affermis ton Église, en pèlerinage sur la terre,
dans la foi et la charité,
en union avec ton serviteur notre pape Léon,
avec mon frère Samuel,
évêque de cette Église de Douala,
et moi-même, ton humble serviteur,
l'ensemble des évêques, les prêtres, les diacres,
et tout le peuple que tu as racheté.

Écoute, en ta bonté, les prières de ta famille,
que tu as voulu rassembler devant toi.
Dans ta miséricorde, ramène à toi, Père très aimant,
tous tes enfants dispersés.

Pour nos frères et sœurs défunts,
et pour tous ceux qui ont quitté ce monde
et trouvent grâce devant toi,
nous te prions :
en ta bienveillance,
accueille-les dans ton Royaume,
où nous espérons être comblés de ta gloire,
tous ensemble et pour l'éternité,
par le Christ, notre Seigneur,
par qui tu donnes au monde
toute grâce et tout bien.

Il Santo Padre e i concelebranti:

**Par lui, avec lui et en lui,
à toi, Dieu le Père tout-puissant,
dans l'unité du Saint-Esprit,
tout honneur et toute gloire,
pour les siècles des siècles.**

R. Amen.

RITI DI COMUNIONE

Il Santo Padre:

**Comme nous l'avons appris du Sauveur,
et selon son commandement, nous osons dire :**

Il Santo Padre e l'assemblea cantano:

**Pater noster, qui es in caelis:
sanctificetur nomen tuum;
advéniat regnum tuum;
fiat voluntas tua, sicut in caelo, et in terra.
Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie;
et dimítte nobis débita nostra,
sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris;
et ne nos indúcas in tentatiónem;
sed líbera nos a malo.**

Il Santo Padre:

**Délivre-nous de tout mal, Seigneur,
et donne la paix à notre temps :
soutenus par ta miséricorde,
nous serons libérés de tout péché,
à l'abri de toute épreuve,
nous qui attendons que se réalise
cette bienheureuse espérance :
l'avènement de Jésus Christ, notre Sauveur.**

℟. Car c'est à toi qu'appartiennent
le règne, la puissance et la gloire
pour les siècles des siècles !

Il Santo Padre:

**Seigneur Jésus Christ,
tu as dit à tes Apôtres :
« Je vous laisse la paix,
je vous donne ma paix » ;
ne regarde pas nos péchés
mais la foi de ton Église ;
pour que ta volonté s'accomplisse,
donne-lui toujours cette paix,
et conduis-la vers l'unité parfaite,
toi qui vis et règnes pour les siècles des siècles.**

℟. Amen.

Il Santo Padre:

**Que la paix du Seigneur
soit toujours avec vous.**

℟. Et avec votre esprit.

Il diacono:

Dans la charité du Christ,
donnez-vous la paix.

AGNUS DEI

Il coro canta l'Agnus Dei in mpo'o.

Il Santo Padre prende l'ostia e la spezza sopra la patena, e lascia cadere un frammento nel calice, dicendo sottovoce:

***Que le Corps et le Sang de notre Seigneur Jésus Christ,
réunis dans cette coupe,
nourrissent en nous la vie éternelle.***

Il Santo Padre, con le mani giunte, dice sottovoce:

***Seigneur Jésus Christ,
Fils du Dieu vivant,
selon la volonté du Père
et avec la puissance du Saint-Esprit,
tu as donné, par ta mort, la vie au monde ;
que ton Corps et ton Sang très saints
me délivrent de mes péchés et de tout mal ;
fais que je demeure fidèle à tes commandements
et que jamais je ne sois séparé de toi.***

oppure:

***Seigneur Jésus Christ,
que cette communion à ton Corps et à ton Sang
n'entraîne pour moi ni jugement ni condamnation ;
mais que, par ta bonté,
elle soutienne mon esprit et mon corps,
et me donne la guérison.***

Il Santo Padre genuflette, prende l'ostia, e tenendola alquanto sollevata sulla patena o sul calice, rivolto al popolo, dice ad alta voce:

**Voici l'Agneau de Dieu,
voici celui qui enlève les péchés du monde.
Heureux les invités
au repas des noces de l'Agneau !**

Il Santo Padre e l'assemblea:

**Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir ;
mais dis seulement une parole,
et je serai guéri.**

Il Santo Padre si comunica al Corpo e al Sangue di Cristo, dicendo sottovoce:

Que le Corps du Christ me garde pour la vie éternelle.

Que le Sang du Christ me garde pour la vie éternelle.

CANTO ALLA COMUNIONE

Silenzio per la preghiera personale.

DOPO LA COMUNIONE

Il Santo Padre:

Prions le Seigneur.

**Nous t'en prions, Seigneur,
ne cesse pas de protéger avec tendresse
ceux que tu as sauvés :
la passion de ton Fils les a rachetés,
qu'ils trouvent leur joie dans sa résurrection.
Lui qui vit et règne pour les siècles des siècles.**

R. Amen.

RITI DI CONCLUSIONE

Sua Eccellenza Reverendissima Mons. Samuel Kleda, Arcivescovo di Douala, rivolge un indirizzo di saluto al Santo Padre.

Il Santo Padre:

Le Seigneur soit avec vous.

℞. Et avec votre esprit.

Que le nom du Seigneur soit béni.

℞. Maintenant et toujours.

Notre secours est dans le nom du Seigneur.

℞. Qui a fait le ciel et la terre.

**Que Dieu tout-puissant vous bénisse,
le Père, ✠ et le Fils, ✠ et le Saint ✠ Esprit.**

℞. Amen.

Il diacono:

Allez en paix, glorifiez le Seigneur par votre vie.

℟. Nous rendons grâce à Dieu.

Cura et studio
Officii de Liturgicis Celebrationibus
Summi Pontificis

TYPIS VATICANIS
A. D. MMXXVI